

## En cas d'incendie



### Appeler les pompiers / Tel : 119

Si un incendie se déclare, appelez le No 119. Téléphonnez au centre des sapeurs-pompiers et demandez à faire venir immédiatement une voiture de premier secours.

Il est dangereux d'essayer d'éteindre un feu soi-même.

Lorsque vous téléphonerez au centre des sapeurs-pompiers / tél:119, gardez votre calme.

Indiquez aux sapeur-pompiers (1) qu'un incendie s'est déclaré, (2) l'endroit où il s'est déclaré (l'adresse ou bien le bâtiment), (3) ce qui est en feu (4) vos nom et prénom, (5) le numéro de téléphone à partir duquel vous appelez.

Lorsque vous entendrez la sirène des pompiers, sortez de l'endroit où vous êtes et dirigez vous vers le camion pour les guider sur le lieu de l'incendie.

Pour les étrangers qui ne parlent pas japonais, un appel tripartite est effectué avec le service des pompiers et le centre d'appel pour interprètes. Les langues parlées sont l'anglais, le chinois, le coréen, le portugais, l'espagnol, etc.,.

L'appel téléphonique au centre des sapeurs-pompiers (119) est gratuit. Vous n'avez pas besoin de pièces de monnaie ni de carte téléphonique pour appeler les pompiers à partir d'un téléphone public.

Pour éviter de paniquer en appelant le 119, il est toujours préférable d'écrire en grosses lettres son nom, son adresse et le nom d'un bâtiment emblématique situé à proximité et de les afficher près du téléphone..

### Si vous appelez les pompiers à partir d'un téléphone portable

(1) Si vous ne connaissez pas l'adresse lorsque vous appelez le "119" sur votre téléphone portable, indiquez un bâtiment emblématique situé à proximité ou demandez de l'aide à quelqu'un qui se trouve à proximité.

(2) Veuillez d'abord indiquer votre adresse dans la ville de Nishinomiya, car le numéro "119" d'un téléphone portable peut être connecté à un service d'incendie d'une autre ville, en fonction des conditions du signal.

(3) Si vous êtes en train de conduire, arrêtez votre véhicule dans un lieu sûr avant de contacter les pompiers.

(4) Les pompiers peuvent vous rappeler pour confirmer votre localisation et la situation. N'éteignez pas votre téléphone après l'appel.

### **Risai shomei-sho (Certificat de victime de désastre)**

Il est nécessaire de présenter un RISAI SHOMEI-SHO (Certificat de victime de désastre), lorsque vous faites une demande de déduction d'impôts ou de délai de paiement des impôts, si vous êtes victime d'incendie. Pour plus d'informations, allez à la caserne des pompiers la plus proche.

Adresse du centre des sapeurs-pompiers et des services d'incendie

Centre des sapeurs-pompiers / Service d'incendie	Adresse	Numero de téléphone
Centre des sapeurs-pompiers	8-28 Rokutanji-cho, Nishinomiya	0798-26-0119

Service d'incendie de Nishinomiya	1-32 Tsutootsuka-cho, , Nishinomiya	0798-23-0119
Bureau de Kitashukugawa, annexe du service d'incendie de Nishinomiya	4-4 Matsukaze-cho, Nishinomiya	0798-74-0119
Service d'incendie de Naruo	2-12 Furukawa-cho, Nishinomiya	0798-49-0119
Centre des sapeurs-pompiers de Naruo Bureau de Hama	3-5 Nishinomiyahama, Nishinomiya	0798-22-0119
Service d'incendie de Kwaragi	15-11 Takagihigashi-machi, Nishinomiya	0798-63-0119
Bureau de Koto, annexe du service d'incendie de Kwaragi	1-64 Uegaharaichiban-cho, Nishinomiya	0798-54-0119
Service d'incendie de Kita	7 banchi 1 Najioshin-machi, Nishinomiya	0797-61-0119
Bureau de Yamaguchi, annexe du service d'incendie de Kita	4-1-20 Shimoyamaguchi Yamaguchi-cho, Nishinomiya	078-904-0119

## Remarques:

\*\* Pour plus de détails, demander à une personne comprenant le japonais de vous assister auprès de l'établissement concerné.